

Zep

Chapter 2

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

הַתְּקוּשָׁוּתְךָ 1
ve-toplanın Toplanın
הַגּוֹי 2
ey-millet
לֹא 3
değil
נִכְסְרָהּ 4
utanan
[H3700](#) [H3808](#)

Ey utanmaz ulus, toparlan! Hakkında ferman kmadan, G saman ufa gibi ge;ip gitmeden, RABbin k;zg;n öfkesi üzerine dökülmeden, RABbin öfke günü gelmeden toparlan.

בְּטֶרֶם 2
Önce-
לֵדַת 3
doğmadan
חֶק 4
hüküm
כָּמֵן 5
saman-gibi
עָבַר 6
geçer
יּוֹם 7
gün
וּבִטְרָם 8
önce-
לֹא 9
değil-
יָבֹא 10
gelir
עָלֵיכֶם 11
üzerinize
[H2962](#) [H3205](#) [H2706](#) [H4671](#) [H3117](#) [H2962](#) [H3117](#) [H0935](#) [H3808](#) [H2962](#)

חֲרוֹן 12
kızgınlığı-
אֶף- 13
öfkesinin-
יְהוָה 14
YHVH'nin
בְּטֶרֶם 15
önce-
לֹא 16
değil-
יָבֹא 17
gelir
עָלֵיכֶם 18
üzerinize
יּוֹם 19
günü-
אֶף- 20
öfkesinin-YHVH'nin
[H2740](#) [H0639](#) [H3068](#) [H2962](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3117](#) [H0639](#)

יְהוָה:

[H3068](#)

בִּקְשׁוּ 3
Arayın
אֶת- 4
-
יְהוָה 5
YHVH'yi
כָּל- 6
tüm-
עֲנִי 7
alçakgönüllüleri
הָאָרֶץ 8
yeryüzünün
אֲשֶׁר 9
ki
מִשְׁפָּטוֹ 10
hükümünü
פָּעִלוּ 11
işlediler
בִּקְשׁוּ- 12
arayın-
[H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H6035](#) [H0776](#) [H4941](#) [H6466](#) [H1245](#)

צֶדֶק 13
doğruluğu
בִּקְשׁוּ 14
arayın
עֲנִי 15
alçakgönüllülüğü
אוּלַי 16
belki
תִּסְתַּרְתּוּ 17
gizlenirsiniz
בְּיוֹם 18
gününde-
אֶף- 19
öfkesinin-
יְהוָה: 20
YHVH'nin
[H6664](#) [H1245](#) [H6038](#) [H0194](#) [H5641](#) [H3117](#) [H0639](#) [H3068](#)

Ey RABbin ilkelerini yerine getirenler, Ülakedeki bütün alçakgönüllüler, RABbe yönelin. Doğrulu;u ve alçakgönüllülü ğü amaç edinin. Belki RABbin öfke gününde kurtulabilirsiniz.

כִּי 4
Çünkü
עָזָה 5
Gazze
עָזוּבָה 6
terk-edilmiş
תְּהִיָּה 7
olacak
וְאֲשֶׁקְלוֹן 8
ve-Aşkelon
לְשִׁמְמָה 9
harabeye
אֲשֶׁדּוֹד 10
Aşdod
בְּצִהְרֵימֹם 11
öğleyin-
יִגְרְשׁוּהָ 12
sürecekler-onu
[H6138](#) [H5804](#) [H1961](#) [H0831](#) [H0795](#) [H1644](#)

וְעָקְרוֹן 13
ve-Ekron
תֵּעָקֵר: 14
sökülecek
ס 15
[s]
[H6138](#)

Gazze bombo; kalacak, Viraneye dönecek Aşkelon, Boşaltılacak Aşdot öğle vakti, Ekron temelden yıkılacak.

הוּי 5
Vay
וְיֹשְׁבֵי 6
oturanlarına-
חֻבְלֵי 7
kıyısı-
הַיָּם 8
denizin
נְוֵי 9
milletine-
כִּרְתֵּימִן 10
Keretlilerin
דְּבָרֶיךָ 11
sözü-
יְהוָה 12
YHVH'nin
עָלֵיכֶם 13
aleyhinize
[H1945](#) [H3427](#) [H3220](#) [H3774](#) [H1697](#) [H3068](#)

כְּנָעַן 14
Kenan
אֶרֶץ 15
ülkesi-
פְּלִשְׁתִּים 16
Filistlilerin
וְהָאֲבָרְתִּיךָ 17
ve-yok-edeceğim-seni
מֵאֵין 18
-den-kalmayacak
יּוֹשֵׁב: 19
oturan
[H0006](#) [H6430](#) [H0776](#) [H0369](#) [H3427](#)

Deniz kıyısında yaşayan Keretfç ulusunun vay haline! Ey Filist ülkesi Kenan, RABbin yargısı sana karşıdır. Hepinizi yok edecek RAB, Ülkede yaşayan kimse kalmayacak.

6 וְהָיְתָה תְּהַלֵּךְ הַיָּם נֹתֵם כָּתוּבֵם רְעֵימָם וְגִדְרוֹתָם צֹאֲנֵם
 Ve-olacak kıyısı- denizin otlakları- kuyuları- çobanların ve-ağılları koyunların
[H1961](#) [H3220](#) [H3741](#) [H1448](#) [H6629](#)

Deniz kıyısındaki ülkeniz, Çoban barınaklarıyla sürüağıllarının bulunduğu otlaklara dönecek;

7 וְהָיְתָה תְּהַלֵּךְ לְשֵׁאֲרֵיתָם בֵּיתָם יְהוּדָה עָלֵיהֶם יִרְעֹוּ בְּבֵתָם
 Ve-olacak kıyı kalıntısı-için evinin- Yahuda'nın üzerlerinde otlayacaklar evlerinde-
[H1961](#) [H7611](#) [H3063](#)

Aşkelon'un akşam- yatacaklar çünkü ziyaret-edecek-onları Tanrıları YHVH ve-döndürecek

(שְׁבִיתָם): [שביתם] (tutsaklıklarını) [tutsaklıklarını]
[H7622](#) [H7622](#)

Yahuda oymağından sağ kalanların eline geçecek. Orada otlatacaklar sürülerini, Aşkelonun evlerinde geceleyecekler. Çünkü Tanrıları RAB onları kayıracak. Eski gönençlerine kavuşturacak onları.

8 שָׁמַעְתִּי חֲרַפְתָּ מוֹאָב וְגִדְוֵי בְּנֵי עַמּוֹן אֲשֶׁר חָרְפוּ
 Duydum aşığılamasını Moav'ın ve-hakaretlerini oğullarının- Ammon'un ki aşığıladılar
[H8085](#) [H2781](#) [H4124](#) [H1421](#) [H5983](#)

אֶת- עַמִּי וַיִּגְדְּלוּ עַל- גְּבוּלָם:
 halkımı ve-büyüklendiler üzerine- sınırının
[H0853](#) [H1431](#) [H1366](#)

İsrailin Tanrısı Her Şeye Egemen RAB şöyle diyor: ‹‹Moavlıların halkımı nasıl aşağıladığını, Ammon halkının onlara nasıl hakaret ettiğini, Onları nasıl alaya aldğını Topraklarını nasıl tehdit ettiğini duydum. Varlğım hakkı için, Moav kesinlikle Sodom gibi, Ammon da Gomora gibi olacak. Otlarla, tuz çukurlarıyla dolacak, Sonsuza dek virane kalacak. Mallarını halkımdan geride kalanlar yağmalayacak. Topraklarını ulusumdan sağ kalanlar miras alacak.››

9 לָכֵן חִי- אָנִי נֹאֲמִי יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי- מוֹאָב
 Bunun-için Ben yaşadığım-gibi- Ben Yaşadığım-gibi- YHVH'nin sözü- Tsevaot Tanrısı- Yisrael'in Moav
[H0589](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H4124](#)

כְּסוֹדֵם תְּהִיָּה וּבְנֵי עַמּוֹן כְּעַמּוֹרָה מִמֶּשֶׁק חָרוּל וּמְכָרָה-
 Sodom-gibi olacak ve-oğulları Ammon'un Gomora-gibi sahipliği- ısırğanın ve-çukuru-
[H5467](#) [H1961](#) [H5983](#) [H6017](#) [H4476](#) [H2738](#) [H4379](#)

מִלַּח וּשְׂמֹמָה עַד- עוֹלָם שְׂאֲרֵיתָם עַמִּי וַיִּתֵּר יָבוֹם יִתֵּר-
 tuzun ve-harabelik sonsuza- dek kalıntısı- halkımın yağmalayacak-onları ve-kalanı
[H4417](#) [H5704](#) [H5769](#) [H7611](#) [H0962](#)

[מִן] (גוֹיִי) [מִן] (מִלֵּיתִימִן)
 miras-alacak-onları (milletimin) [milletimin]
[H5157](#)

עֹד başkası H5750	וְאִפְסִי ve-yoktur	אֲנִי benim H0589	בְּלִבִּי yüreğinde H3824	הֵאמְרָה diyen H0559	לְבִטָּח güvende H0983	הַיּוֹשֵׁבֵת oturan H3427	הָעֵלְיוֹהָ şen H5947	הָעִיר şehir	זָאת Budur H2063	
יָדָיו: elini H3027	יְנִיעַ salar H5128	יִשְׂרָק ıslık-çalar H8319	עָלֶיהָ üzerinden	עוֹבֵר geçen H3605	כֹּל her-	לְחַיָּה hayvanların	מְרַבֵּן yatağı-	לְשָׂמָה harabeye H8047	הָיְתָה oldu H1961	וְאֵיךְ nasıl

ס

[s]

te budur g#252;venlikte oldu#287;unu sanan, #8249;#8249;Bir ben var#305;m, benden ba#351;kas#305; yok#8250;#8250; diyen e#287;lence d#252;#351;k#252;n#252; kent. Nas#305;l da viraneye d#246;nd#252;, Yaban#305;l hayvanlara bar#305;nak oldu! Yan#305;ndan her ge#231;en g#246;rd#252;#287;#252; deh#351;etten irkiliyor.